

兒童樂園



兒童樂園



播音台

翻袖珍

荷蘭
菲利浦公司
新出一

機 這種袖珍型的翻譯機，
能翻一種語文翻譯
成另兩種語文。它所能
翻譯的語文包括阿拉
伯文、日文、英文、
法文、德文、英文、
西班牙文、意大利文和
挪威文。

女老

防盜機
英國哈爾弗德
郡一間防盜儀
器公司，製造
了一批防盜女
機械人，準
備租賃或
賣給世界
各大百貨
公司。這
些女機械人
穿上名貴服飾，外
表上和一般塑膠模特兒
無異，但暗藏閉路
電視，可監視
顧客的舉動
，協助公
司緝拿小
偷。



德蘭修女善堂
印度「貧者的救星」
六十九歲的德蘭修女，
她在獲得諾貝爾獎金時表示
，她將要把她得到的獎金作
為慈善用途。六年前她訪問
美亞美，答應要設立慈善機
構，收容流浪市區露宿街頭
的乞婦、妓女和被遺棄的婦
女。這間善堂已經在九月成
立。



熱帶地區的科學家們
致力一項
革命性的
計劃，
使開闢荒
的貧窮飢餓的人
能獲得足夠的
糧食。他們準備在巴西叢
林的中心發展麵包樹的種
植園。因為一棵麵包樹能
供給一個人一生所需的糧
食。如果他在房
屋四角種上四棵麵包
樹，那麼他的妻子兒
女便有取之不盡的營
養。



熊明星失踪
蘇格蘭一隻身高八呎、體重
五百五十磅的大灰熊「大力士」
，由主人帶領到西部本倍丘拉島拍
攝廣告片時失了踪。多名士兵、
警員和志願人士四出搜索了兩
天也找尋不著。大家恐怕牠已
經游泳離開，又怕牠因肚餓尋
食而騷擾
居民。



牠的主人已
經僱用一架
直升機搜尋
牠。



盧伯的磨坊

童話

是秋天收割的時候了，大爺大爺和兒子大頭召集了親戚和鄰舍一同割麥。



他們打好麥後，大頭捐著第一包麥粒，去喇叭山盧伯的磨坊把麥粒磨成麥粉。



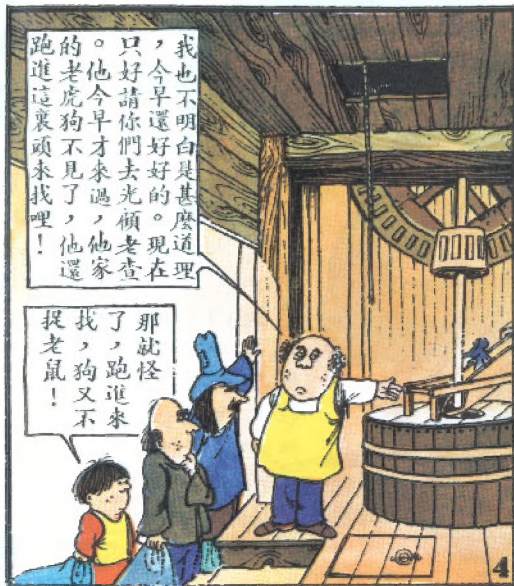
大家沒精打彩的捐著麥粒去找老查。他們喜歡光顧盧伯是有道理的。盧伯當他們是朋友，收成不好的時候根本免費替他們磨粉。



盧伯正站在磨坊門口，愁眉苦臉地看著四面八方的來人。大頭知道一定是發生了問題。



我也不明白是甚麼道理，今早還好好的。現在只好請你們去光顧老查。他今早才來過，他家的老虎狗不見了，他還跑進這裏頭來找我哩！



那就怪了，跑進來我，狗又不捉老鼠！

盧伯的風車壞了。

查先生，你的老虎狗不是回來了嗎？

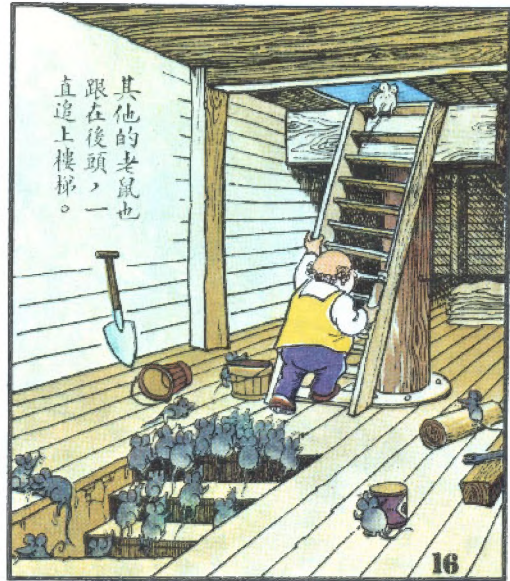
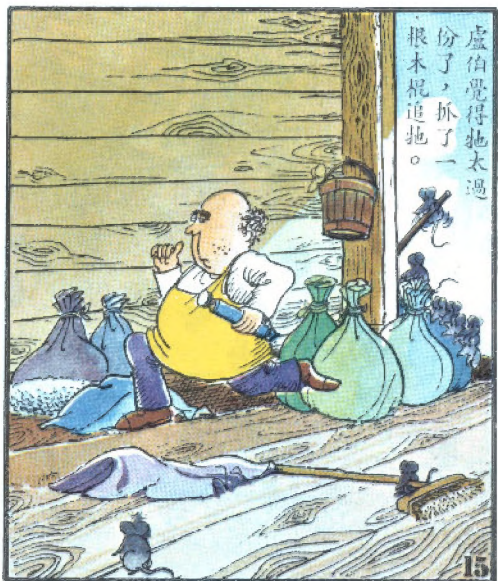
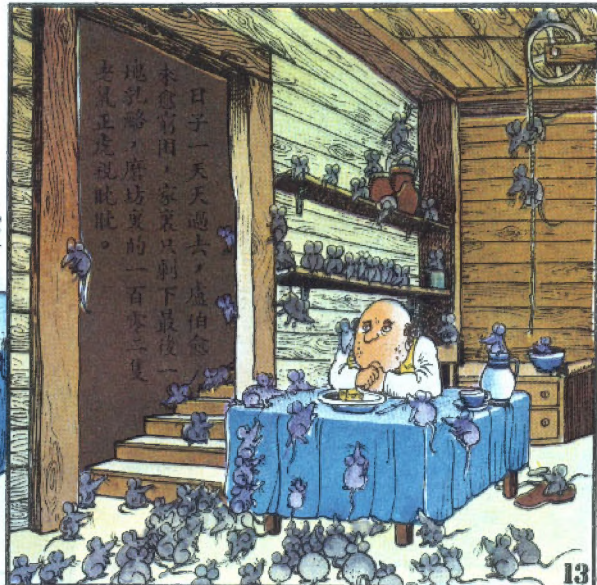
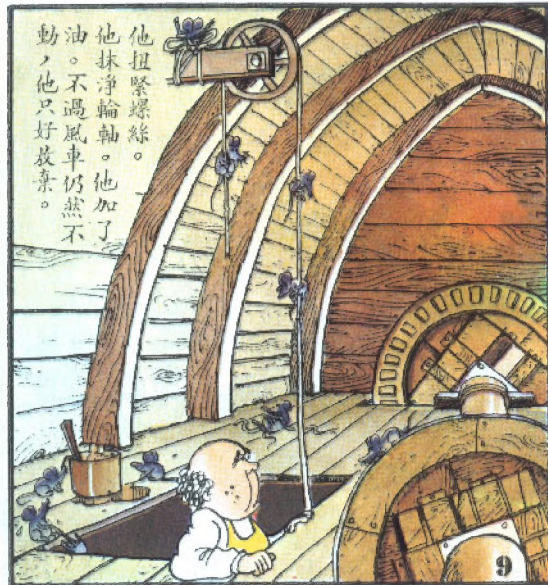
噢，沒關係！我樂意為你們服務。

牠從來不離棄牠的主人的。



刺叭山這邊倒是靜悄悄的。盧伯跑上跑下到處察看，想找出風車不動的原因。



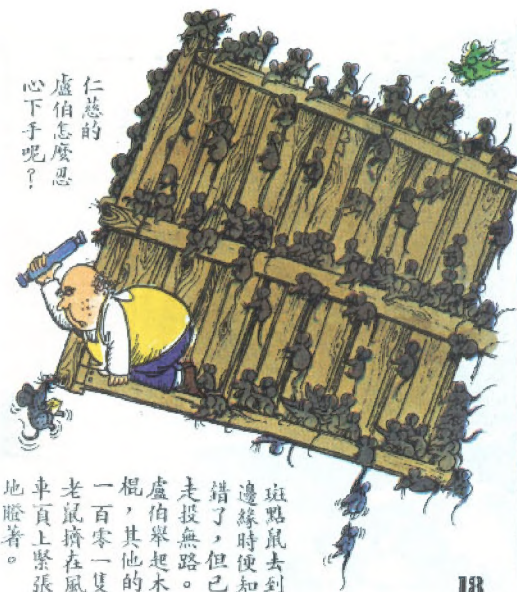


去到一面風車頂上。



17

仁慈的
盧伯怎麼忍
心下手呢？



18

斑點鼠去到
邊緣時便知
錯了，但已
走投無路。
盧伯舉起木
棍，其他的一
百零一隻
老鼠擠在風
車頂上緊張
地瞪著。

忽然，格勒格
勒大大的兩聲
巨響，風車
頂震盪，風
車動了。
大家都嚇
了一跳。

8

19



20

盧伯的風
車結貼甩
開了。

盧伯也興奮得說
不出道理，只是
叫大頭告訴村人
這個好消息。



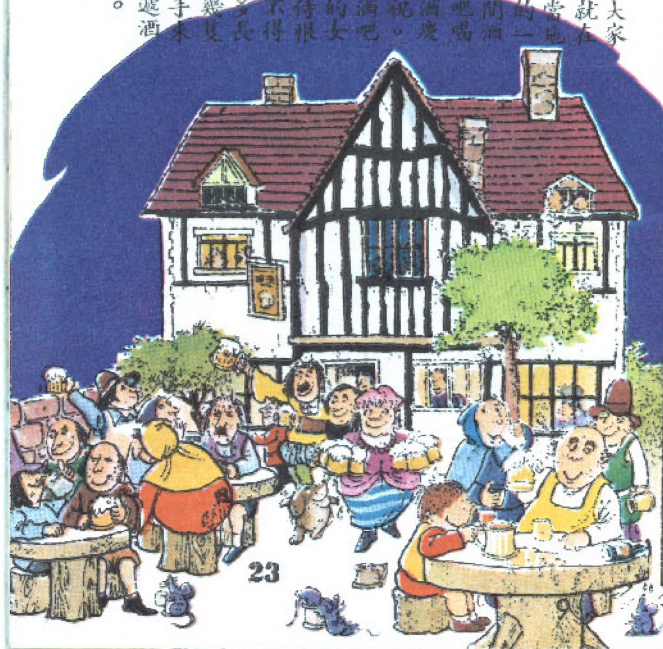
22

大叔一家因為麥
粉少得多了，每
天少吃很多麵包
，所以叫大
頭去採些
蘑菇回
來吃。
大頭
站時
，總
是望
喇叭山盧伯
那停頓了的
風車。忽然這
天他看見風車
動了，他馬上
跑去問盧伯甚
麼原因。



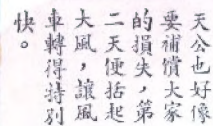
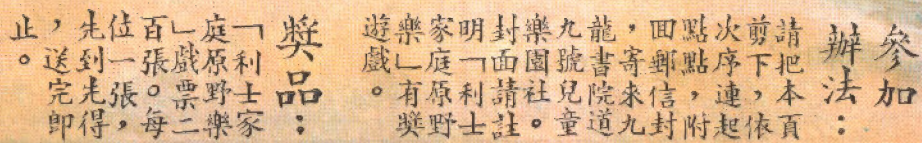
21

大家
就在
當晚
間一
起喝
酒吧
祝酒
吧。
不待
多長
幾手
酒來
遞。



23

有獎遊戲



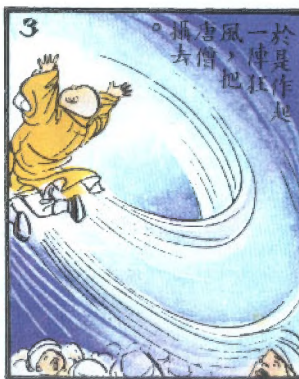
黑水潭

唐僧原是佛身，轉世靈童，上現光人，凡肉眼不能看見。

唐僧正觀跳大神，會正開關，候說真神，家都真神，享先走油，民真神，說這一定是妖神了，人聲擁來，一下衝散。



悟空忽見師父被風捲走，十分焦急。



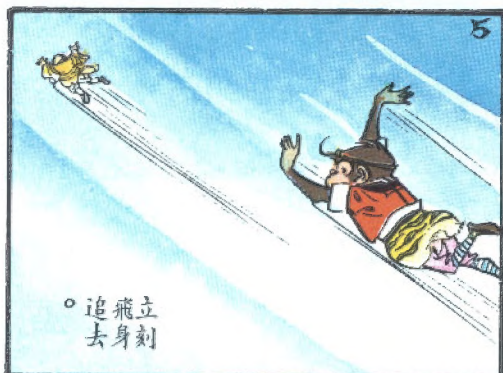
於是作起一陣狂風，把唐僧去。



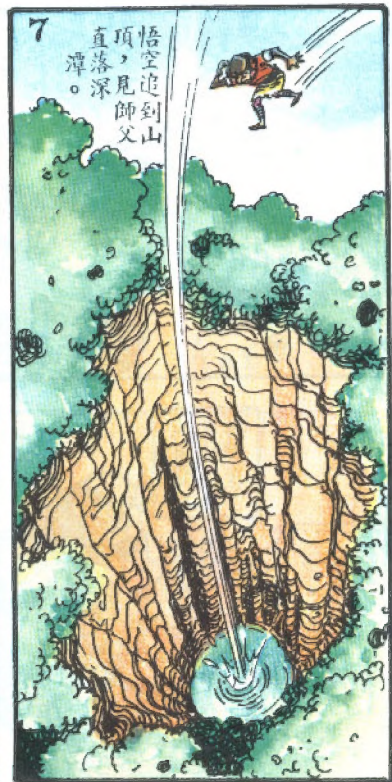
但怪眼一看。



追到一座大山，眼見師父直落山頂，……



立刻飛去。



悟空追到山頂，見師父直落深潭。



悟空雖然追到，但眼見師父被攝進萬丈深潭，一時也沒法救。

嘩，潭水不知多深，八戒和沙僧去打探一下再說。



師父就是被攝去，你去，性，下，去，打探，落吧！
嘩，這麼深，我下去。



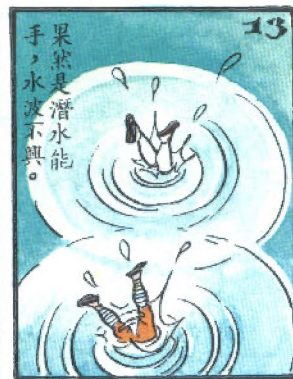
悟空回去聯同八戒沙僧一齊來到山上。



你性，最熱水，去誰去？
噢，沙僧也熱水性呀！
好吧，我們兩人一同去罷！



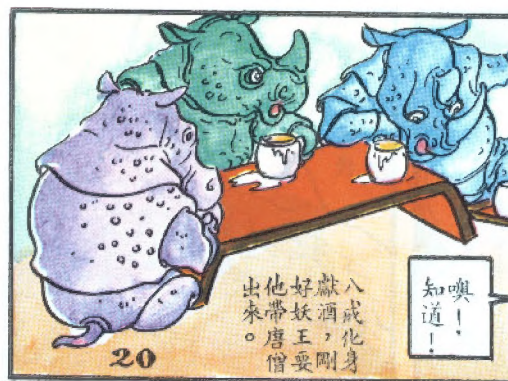
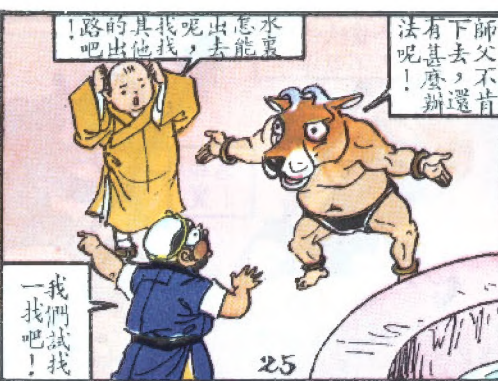
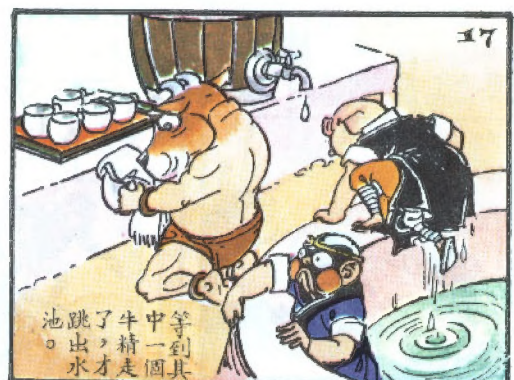
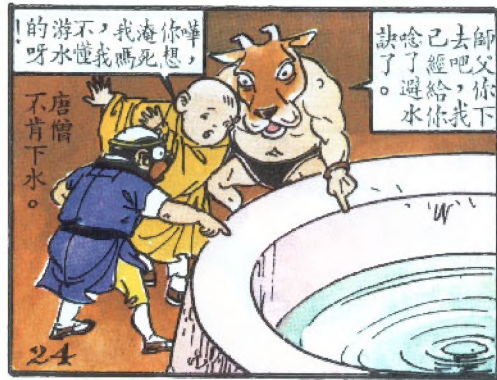
兩個在黑暗中摸索。



果然是潛水能手，水波不興。



兩人不想聲響太大，慢慢沿藤下水。





跟者原
路，未從
逃去舊向

35



只得自尋生路，收了
兵器，跳下水池，潛
水逃走了。

34



沙僧料難取勝，便走，但到八戒處，去向他求救。

33



沙僧飛身跳出深潭，妖王又跟著追上。

37



打他！
追我！

哼！你以為
逃得脫嗎？
我！一棒！

36



沙僧面迎，不戰而退，給他一棒，然刀不重，悟全身一震，當堂跌落雲頭。

38



牛精見自己兄弟被綁，急忙來救。驚動了三個妖王。

誰把綁起？
！來綁把，

有人呀！
！來賊，

30

終被沙現王，斷奮後勇僧，發妖於

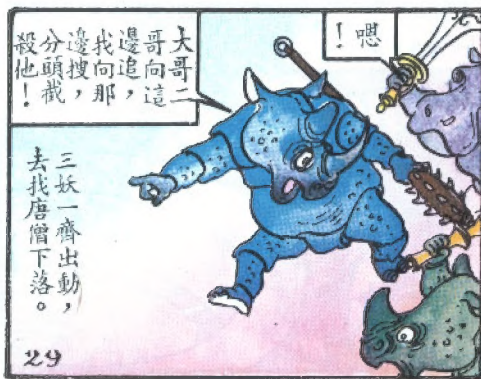
好賊，你出洞走，難發哩天，還比本想尚，



喂，去！
！肥牛，看！
！久這，樣幹！

是！

29



大哥！
！邊向這，
！殺分頭，我！
！殺他！

三妖一齊出動，
去我唐僧下落。



師父！
！吧來，斷讓先帶兄後我走，

30

終被沙現王，斷奮後勇僧，發妖於

好賊，你出洞走，難發哩天，還比本想尚，



這傢伙，不刀隊！
！他，逃過得怎入！

那裏！
！逃！

32

沙僧見勢不妙，走著上



好！
！吃我，枝！
！沙僧，先打！
！妖王特著，堅硬甲骨，讓

！
！吧手我幾讓哼！
！才枝你！
！來還，砍我

31

名著
改編

天鵝湖

森林魔王仰天笑著說：「哈哈！我要把我的女兒嫁給王子，將來他的國土和財富全歸我有。」

不料這一切給森林魔王聽見了。

天在皇宮舉行的舞會，我將選你作我的未婚妻。」

看見她就愛上了她。

王子對奧黛說：「請你參加明

天鵝一起過活。王子第一眼
子看見一個美麗的姑娘。
她名叫奧黛，孤伶伶地跟

山。
去打獵，無意中入到深

在靜寂的山湖邊，王

他把奧黛變成一隻白天鵝，自己的女兒則變成奧黛的模樣。

第二天，皇宮舉行盛大的舞會，由王子選王子妃。很多年青美麗的淑女來參加，她們都盼望能當選。但

王子一心只等著奧黛
來臨。

森林魔王帶著假
奧黛來到。可是王子

發覺假與真並
不是那天他在
湖邊所見的溫
柔姑娘。森林魔
王惱羞成怒，露
出猙獰的面目：
「告訴你吧，
你心愛的人已
經變了白天鵝！」
王子飛奔到
森林找白天鵝。
他對白天鵝說：
「我一定要殺死
魔王，使你回復
原來的樣子。」
森林魔王說：
「討厭的王子，
我要使你和她
一樣變成天鵝！」
王子勇敢地
和魔王決鬥，終



於刺殺了魔王。
魔王死後，
白天鵝果然回
復了與黛原來
美麗的模样。
他們一起回皇
宮，以後過著
快樂樂的生
活。





及時借用

漫畫 走馬小



現代化財神



跟「樂高」上太空

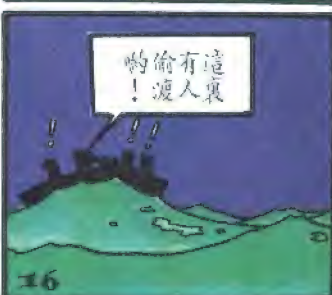
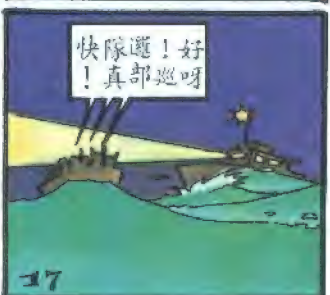
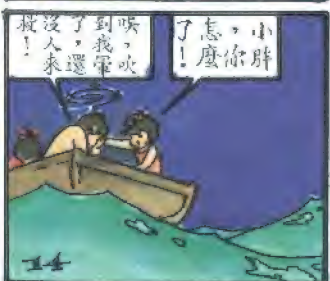
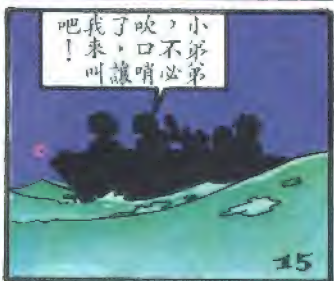
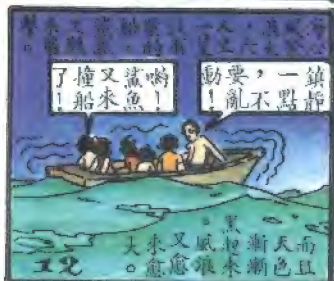
樂高太空組合套裝 啟發思考樂趣無窮



最新的樂高LEGO太空組合套裝,可以砌成新欸有趣,設計精巧的太空玩具,包括太空船,太空超人,月球火箭等,當然,小朋友還可以發揮想像力,砌成前所未見的太空基地,太空飛車……樂高另有多款組合套裝,寓教育於遊戲,而且,小朋友更可以把不同套裝的樂高組合玩具砌在一起,建造心目中的新天地。

捷成洋行 今日就跟樂高上太空,玩個痛快!

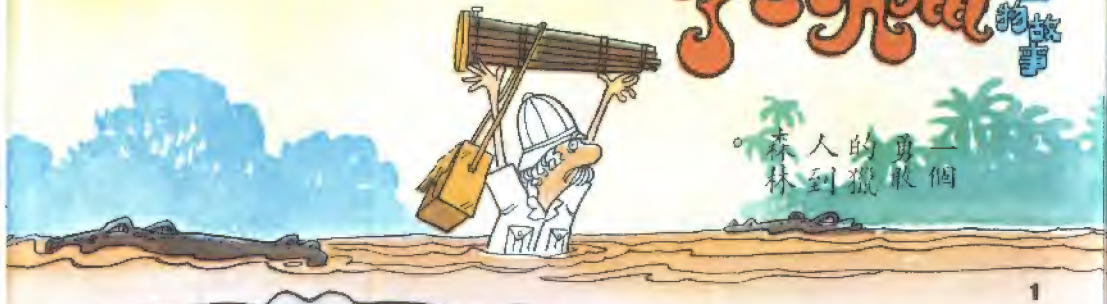




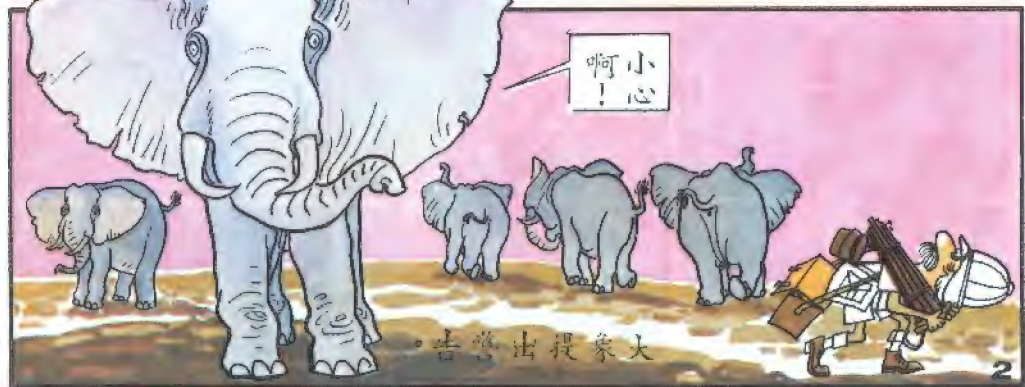
獵人來了

動物故事

一個勇敢的獵人
到森林



1



大象出警告

2



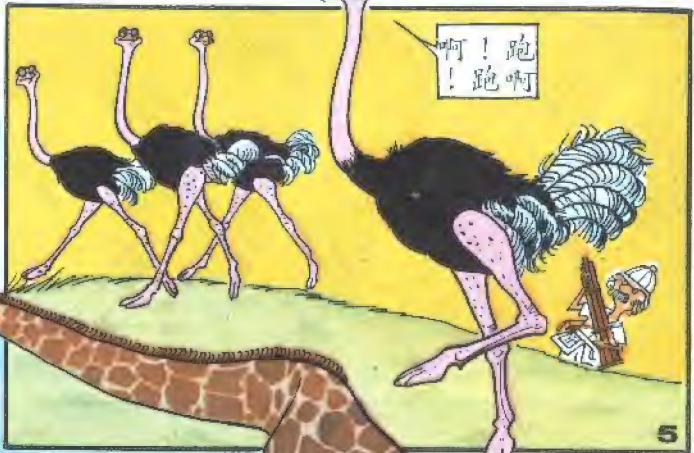
羚羊跑呀，跳呀，跑呀，跳呀!

3



白鷺驚呼。黑水牛搖頭。提防! 提防!

4



啊! 跑! 跑!

5

長頸鹿不喜歡
勇敢的獵人躲
在牠們的午餐
裏。

6



大蛇靜伏不
動。花豹咳嗽
。一隻蝴蝶
飛得無影無
踪。接著
是一片靜默。

10



勇敢的獵人
在一棵樹腳
停下，他準
備動手。

11



卡
索
悶！

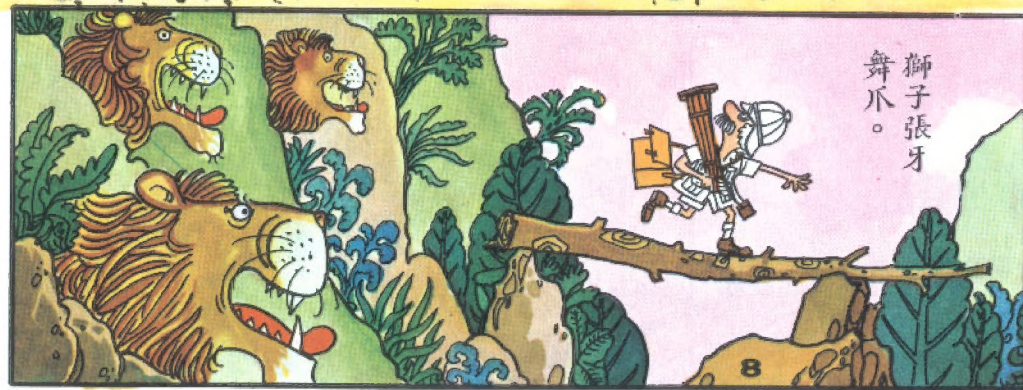
咕
咕

12



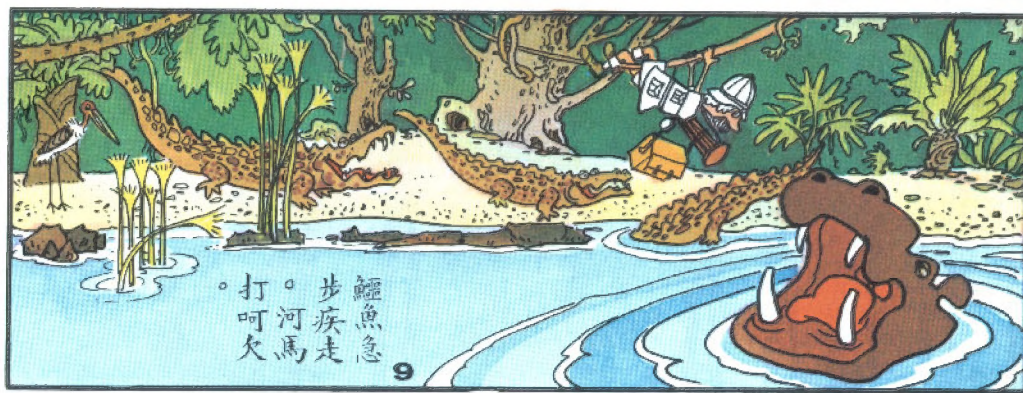
斑馬奔
跑揚
塵。起
友。

7



獅子張牙
舞爪。

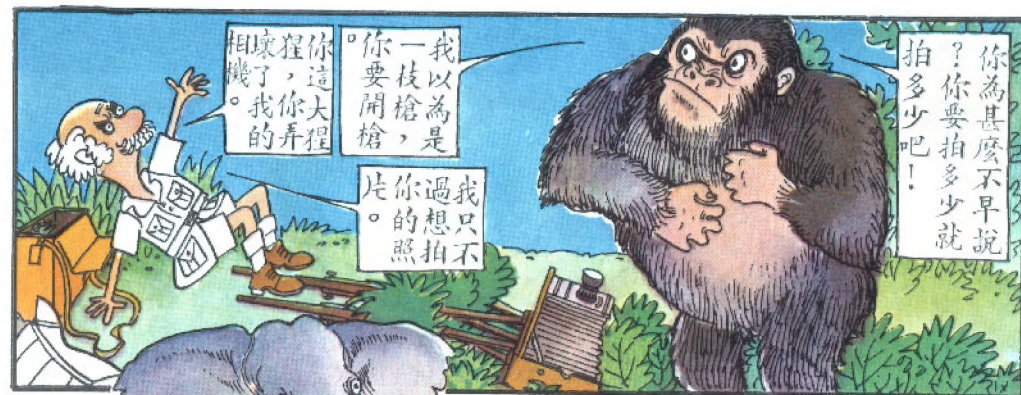
8



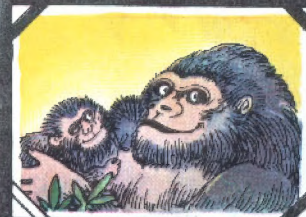
鯉魚急
步疾走
。河馬
打呵欠

9

28



大猩猩拍拍胸膛，大家都跑過來。勇敢的獵人為他的朋友拍了很多精彩的照片

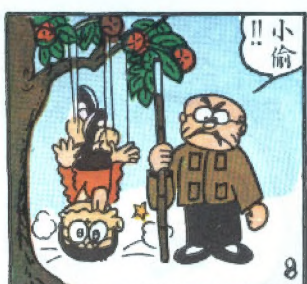
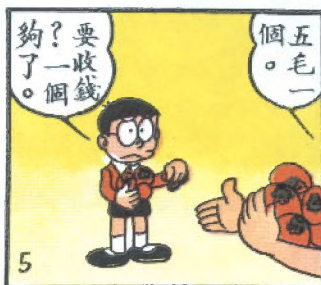
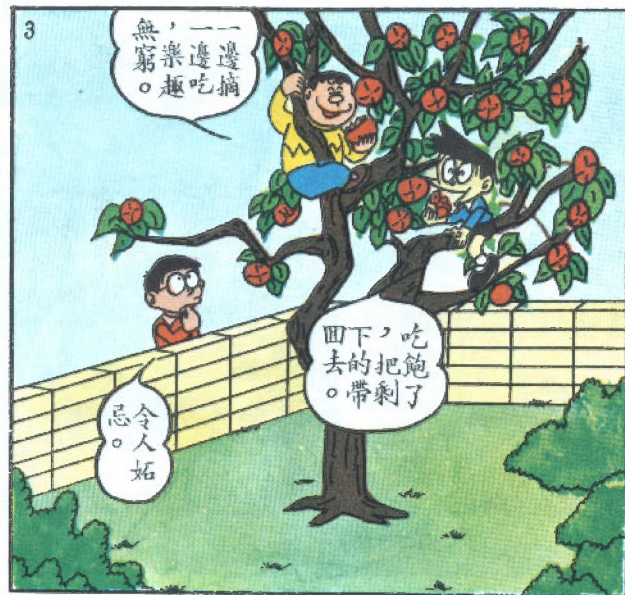
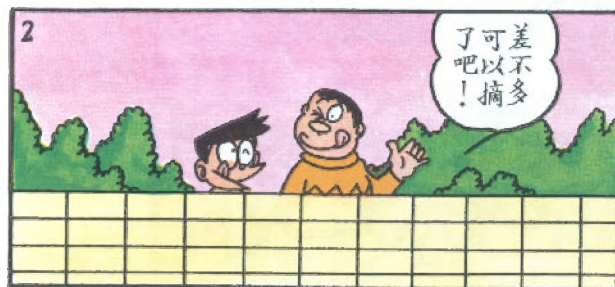


。孫的狸有，你看
的子狸大還看





偷柿子



捉蟋蟀 (封面).....	1
播音台 (新聞廣播).....	傳昇 2
盧伯的磨坊 (童話).....	曹平 4
利士家庭原野樂有獎遊戲.....	11
黑永淳 (西遊記新編).....	羅伯 12
天鵝湖 (芭蕾舞編).....	藍莎 18
老與小 (漫畫).....	成法 23
小圓圓 (兒童生活故事).....	喬華 24
攝人象了 (動物故事).....	慈桂 26
叮噹 (生活幻想故事).....	廖慶 32
快活谷.....	35

一九八零年十月一日出版

印：友聯出版社有限公司
出版者：兒童樂園半月刊社
九龍書院道九號
電話：三三六六一九八
9, College Road, Kowloon,
Hong Kong

社長：張 潔 華
主編：羅 冠 棋
廣告部：兒童樂園廣告部
電話：五、七七五〇四四
發行者：友聯書報發行公司
香港九龍花園街七十三號
電話：三、九五八四五六
星馬總經銷：友聯書局有限公司
新加坡小坡禧街三〇三號
電話：三二二五七三三
UNION BOOK CO., (PTE) LIMITED
No. 303, North Bridge Road,
Singapore 7.

印刷者：天然彩色印刷廠
九龍新蒲崗四美街廿三號利泰大廈九樓
電話：三、二二二四八五

香港政府核准登記

訂閱 價目	全年	本港	HK \$37.00
	24期	台澳	HK \$40.00
		外埠	HK \$45.00

每冊港幣一元五角·叻幣八角



香港電台電視部製作，由路家敏、黃永雄、鄭大衛、晶晶主持的兒童節目「快活谷」，歡迎七歲至十二歲的小朋友參加！請填寫下面的表格寄九龍廣播道香港電台電視部「快活谷」主持人收。

快活谷 參加表格

ATHK
香港電台

姓名：_____
年齡：_____
電話：_____
地址：_____
學校：_____

相片位置

(請付回郵信封)

